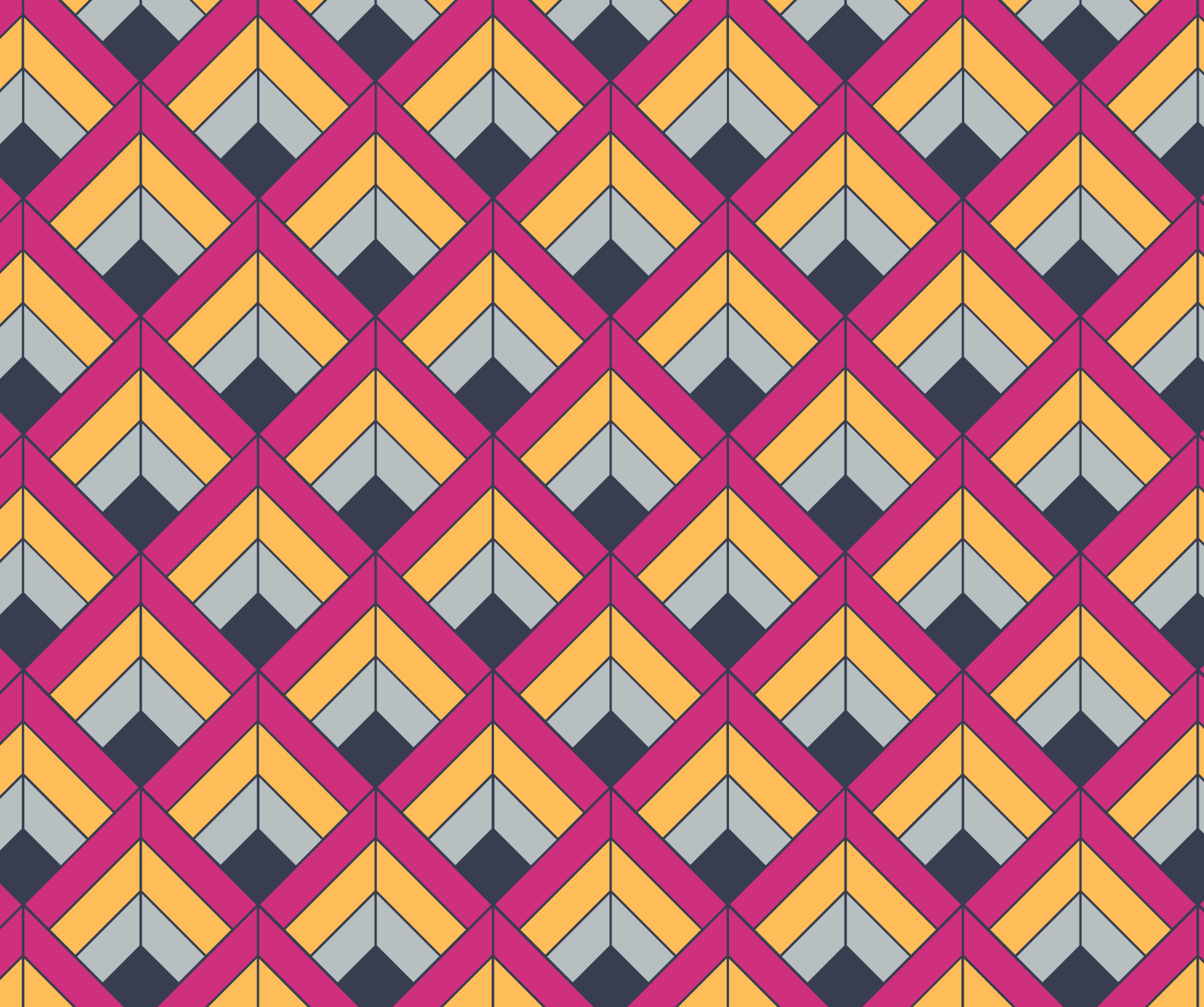




UNIVERSITÉ TOULOUSE
JEAN JAURÈS

DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

2022-2023

DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

Des spécialistes d'universités françaises et étrangères viennent présenter leurs derniers travaux sur la langue, l'histoire, ou la littérature occitanes ou catalanes. Ces rencontres, ouvertes à tous, sont organisées par la Section d'Occitan et la Section de Catalan de l'Université Toulouse—Jean Jaurès avec le soutien du laboratoire de recherche PLH et de la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée.

Les conférences sont en français, en occitan ou en catalan.

L'entrée est gratuite.

Retrouvez le programme sur les réseaux des Sections d'Occitan et de Catalan de l'Université Toulouse Jean Jaurès



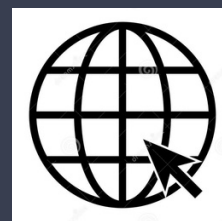
Occitan Universitat
Tolosa Joan Jaurès



@Occitan_ut2J



@SectionCatalan



<https://occitan.univ-tlse2.fr/>



DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

D'especialistas d'universitats francesas e estrangieras venon presentar lors darrièrs trabalhs sus la lenga, l'istòria o la literatura occitanas o catalanas. Aquestes rescontres, dobèrts a totes, son organizats per la Seccion d'Occitan e la Seccion de Catalan de l'Universitat Tolosa—Joan Jaurés amb lo sosten del laboratòri de recèrca PLH e la Region Occitània/Pirenèus-Mediterranèa.

Las conferéncias son en francés, en occitan o en catalan.

L'entrada es a gratis.

Retrobatz lo programa suls rets socials de las Seccions d'Occitan e de Catalan de l'Universitat Tolosa Joan Jaurés



Occitan Universitat
Tolosa Joan Jaurés



@Occitan_ut2J



@SectionCatalan



<https://occitan.univ-tlse2.fr/>

ROMANIA OU L'EMPIRE DU SOLEIL

Christophe Imbert, professeur de Littérature comparée à l'Université Toulouse - Jean Jaurès, est un spécialiste des littératures de langue romane et des enjeux de la réception de la tradition classique ou médiévale dans la modernité. Il a publié en 2022, *Romania ou l'Empire du soleil : l'émergence d'un mythe culturel européen (XVIII^e-XX^es.)*. Il est parmi une soixantaine d'articles, l'auteur de diverses publications sur les poètes provençaux Mistral et Aubanel, ou sur la mémoire des troubadours dans la poésie de l'Ecole Romane.

Date : Le 26 octobre, 18h30
Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse



Ce livre engage une recherche sur la Romania, ou plutôt sur la cristallisation de cet objet – une région décisive de l'imaginaire culturel européen – dans le champ littéraire, à partir des approches du Romantisme.

Nous définissons la Romania philologiquement comme la mémoire commune et active d'une origine linguistique et poétique ; aussi – presque idéologiquement – comme un possible rêve du Romantisme ; et dans cet ordre, comme un ensemble de scénarios et de figures activant une appartenance à un Midi, face à un Nord.

Le foyer occitan joue dans cette approche un rôle décisif, même si le corpus occitan n'est pas majoritaire dans l'ouvrage : la « Romanie française », comme disait Xavier de Ricard est avec la Catalogne voisine, le cœur géographique de la Romania. La langue occitane est dans l'esprit de Raynouard la fille directe du latin et la mère de toutes les langues romanes. La poésie des troubadours est pour Sismondi peu après les Schlegel la matrice d'une Littérature du Midi européen. Le Troubadour de Fabre d'Olivet répond comme le Dante retrouvé à cet Ossian dont Macpherson a fait un Homère du Nord. L'Empire du Soleil, que Mistral redéploie après Mme de Staël, synthétise un mythe territorial à vaste échelle.

Un des enjeux de cette recherche est aussi de replacer l'espace occitan au cœur d'un édifice européen, redécouvrant un plus large Midi, tel que l'âge romantique l'a largement dessiné.

ROMANIA OU L'EMPIRE DU SOLEIL

Christophe Imbert, professor de literatura comparada a l'Universitat Tolosa - Joan Jaurés, es un especialista de las literaturas de lenga romanica e dels enjòcs de la recepcion de la tradicion classica o medievala dins la modernitat. Publiquèt en 2022, *Romania ou l'Empire du soleil : l'émergence d'un mythe culturel européen (XVIII^e-XX^es.)* un mythe culturel européen (XVIII^e-XX^es.).

Es, demest un seissantenat d'articles, l'autor de mantunas publicacions suls poètas provençals Mistral e Aubanel, o sus la memòria dels trobadors dins la poesia de l'escòla romana.

Data : Lo 26 d'octobre, 18h30
Luòc : La Topina - 4 place
Bernard Lange. Toulouse



Aqueste libre engatja una recerca sus la Romania, o puslèu la cristallizacion d'aquel objècte - una region decisiva de l'imaginari cultural europenc - dins lo camp literari, a partir dels apròchis del Romantisme.

La Romania i es definida filologicament coma la memòria comuna e activa d'una origina lingüistica e poetica. Definissèm la Romania filologicament coma la memòria comuna e activa d'una origina lingüistica e poetica ; tanben - quasi ideologicament - coma un sòmi possible del Romantisme ; e dins aquel òrdre, coma un ensemble de scenàris e de figuras qu'activan una apartenéncia al Miègjorn, fàcia a un Nòrd.

Lo fogal occitan jòga dins aqueste apròchi un ròtle decisiu, quitament se lo corpus occitan es pas majoritari dins l'obratge : la "Romania francesa", coma disiá Xavier de Ricard, es amb la Catalonha vesina, lo còr geografic de la Romania. La lenga occitana es dins l'esperit de Raynouard la filha dirècta del latin e la maire de totas las lengas romanicas. La poesia dels trobadors es per Sismondi la matriç d'una literatura del Miègjorn europenc. Lo trobador de Fabre d'Olivet respond coma lo Dante retrobat a aquel Ossian, que Macpherson a fach un Omèr del Nòrd. L'Empèri del Solelh, que Mistral desplega aprèp Mme. de Staël, sintetiza un mite territorial a granda escala.

Un dels enjòcs d'aquela recerca es tanben de plaçar l'espaci occitan al còr d'un edifici europenc que redescobris un Miègjorn mai larg, tal coma lo periòde del Romantisme largament dessenhât.

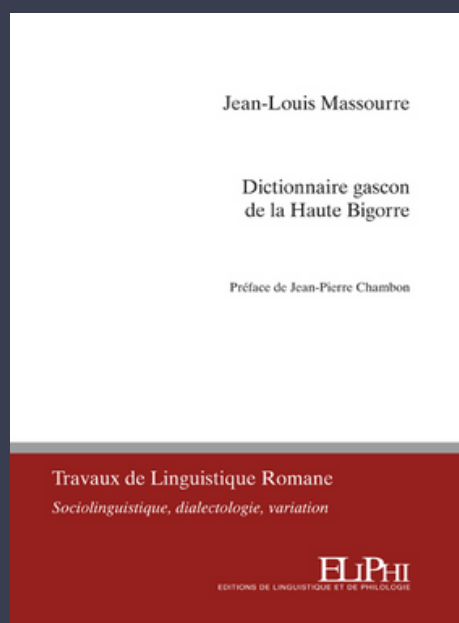
DICTIONNAIRE GASCON DE LA HAUTE BIGORRE

Jean-Louis Massoure, agrégé et docteur ès lettres, linguiste, soutient en 2001 une thèse sur *Le dialecte de Luz, de Barège et de Gavarnie*, éditée en 2003. Son attachement au dialecte gascon lui vient de ses origines. Il est né à Chèze, petit village des Hautes-Pyrénées situé dans le bassin supérieur du Gave de Pau, appelé le « Pays toy ».

Le parler local, une forme du gascon pyrénéen, était dans sa jeunesse la langue en usage dans toute la vallée, comme seul moyen de communication dans les familles et la communauté.

Il est l'auteur de nombreux ouvrages sur le dialecte de sa région et s'essaye aujourd'hui à l'ethnologie et à l'écriture.

L'ouvrage lexicographique présenté lors de cette conférence est le résultat d'un travail à la fois colossal et méticuleux. L'enquête lexicologique s'est concentrée sur les vallées de Luz-Saint-Sauveur, de Barèges et de Gavarnie. Le dictionnaire propose notamment pour ces différentes aires dialectales une importante synthèse de l'Atlas Linguistique de Gascogne de Jean Séguy et du *Französisches Etymologisches Wörterbuch* de Walther von Wartburg. Par conséquent, ce ne sont pas moins de 4200 mots qui sont ainsi présentés atteignant, en incluant les polysémies, 10 000 sens différents, auxquels sont adjointes également des milliers d'expressions courantes, ainsi que des toponymes. Au gré des pages, on peut alors pleinement approfondir sa connaissance de ce parler occitan pratiqué dans la montagne bigourdane, variante du gascon plus précisément méridional.



Date : Le 23 novembre, 18h30

Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse

DICCIONARI GASCON DE LA NAUTA BIGÒRRA

Jean-Louis Massoure, doctor en letras, agregat e lingüista, sosten en 2001 una tèsi sus *Le dialecte de Luz, de Barège et de Gavarnie*, publicada en 2003. Son estacament al dialècte gascon li ven de sas originas. Es nascut a Chèze, pichòt vilatge dels Pirenèus-Nauts situat dins lo bacin superior del gave de Pau, nomenat lo « País toy ».

Lo parlar local, una forma de gascon pirenenc, èra dins sa joventut la lenga en usatge dins tota la valada, coma unic mejan de comunicacion dins las familhas e la comunitat.

Es l'autor de mantuns obratges sul dialècte de sa region e s'ensatja ara a l'etnologia e a l'escritura literària.



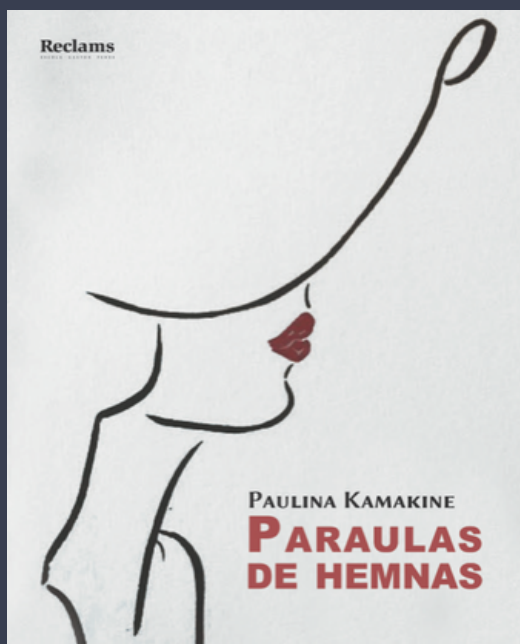
L'obratge lexicografic presentat dins aquesta conferéncia es lo resultat d'un trabalh colossal e meticulós. L'enquèsta lexicologica s'es concentrada sus las valadas de Lus, de Barèjas e de Gavarnia. Lo diccionari prepausa notadament, per aquestes diferents airals dialectals, una sintèsi importanta de l'*Atlas Lingüistic de Gasconha* de Jean Séguy e del *Französisches Etymologisches Wörterbuch* de Walther von Wartburg. Son pas mens de 4200 mots que son aital presentats, çò que permet d'aténher, en tot inclure las polisèmias, 10 000 senses diferents, que son adjonches un milierat d'expressions courrentas e tanben de toponims. A flor e a mesura de las paginas, lo lector a l'escasença d'aprigondir plenament sa coneissença d'aqueste parlar occitan practicat dins la montanha bigordana, varianta del gascon mai precisament meridional.

**Data : Lo 23 de novembre,
18h30**

**Luòc : La Topina - 4 place
Bernard Lange. Toulouse**

PARAULAS DE HEMNAS

Pauline Kamakine, née à Toulouse en 1989, suit des études de langues auprès de diverses universités et associations. Ses études sont ponctuées de nombreuses incursions vers les langues régionales, dont l'occitan. Elle cultive aussi un intérêt pour le breton, le basque, l'alsacien et le franco-provençal. Son travail poético-littéraire débute avec l'isolecte de Rivière-Basse, le bigourdan, dont elle hérite par transmission familiale : « la lénco dou co / la langue du cœur ». Pauline a trouvé, à travers l'expression littéraire occitane, sa vérité. Elle réaffirme souvent d'ailleurs la responsabilité d'une auteure occitane vis-à-vis de sa langue et de sa culture. Elle est l'auteure de contes, légendes, romans, proses, poèmes, au cœur desquels mysticisme et douceur s'entremêlent.



Félibresse passionnée par la langue gasconne, l'écrivaine Pauline Kamakine trouve l'inspiration de ses œuvres dans la beauté et la tendresse des paysages de Languedoc et de Bigorre, où vit sa famille et où elle a grandi. Empreints de sincérités, ses écrits offrent au monde un nouveau regard, une vision sincère sur la Femme, sa force et ses fragilités. Dans ce contexte, une question lui vient à l'esprit : quelle place la femme trouve-t-elle dans la littérature occitane ? En Occitanie, cette femme apparaît de manière marginale dans les anthologies littéraires ce qui pourrait laisser croire que les femmes écrivent moins ou que leurs œuvres sont peu publiées. Pauline Kamakine publie en 2020 l'anthologie Paraulas de hemnas qu'elle présentera lors de cette conférence, qu'elle déchiffrera et, tout en expliquant la genèse de cette œuvre importante pour la littérature des femmes d'òc, récitera quelques poèmes qu'elle a pu recueillir.

Date : Le 14 décembre, 18h30
Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse

PARAULAS DE HEMNAS

Pauline Kamakine, nascuda a Tolosa en 1989, seguís d'estudis de lengas dins mantunas universitats e associacions. Sos estudis son pontuats per de nombrosas incursions cap a las lengas regionalas, e doncas l'occitan. Cultiva un interés pel breton, lo basc, l'alsacian e lo francoprovençal. Son trabalh poetic-literari comença amb l'isolècte de Ribiera-Baisha, lo bigordan, que n'es l'eiretèra per transmission familhala : « la léncó dou co / la langue du cœur ». Paulina a trobat, a través l'expression literària occitana, sa vertat. Tòrna sovent afirmar la responsabilitat d'una autora occitana cap a sa lenga e a sa cultura. Es l'autora de contes, legendas, romans, pròsas, poèmas, ont s'entremesclan misticisme e doçor.

Data : Lo 14 de decembre, 18h30

Luòc : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse

Felibressa passionada per la lenga gascona, l'escrivana Paulina Kamakina tròba l'inspiracion de sas òbras dins la beutat e la tendresa dels paisatges de Lengadòc e de Bigòrra, ont demòra sa familha e ont creis. Emplantats de sinceritats, sos escribes ofrisson al mond un agach novèl, una vision sincèra sus la Femna, sa fòrça e sas fragilitats. Dins aquel contèxte, una question li ven a l'esperit : quina plaça la femna tròba dins la literatura occitana ? En Occitània, aquesta femna apareis d'un biais marginal dins las antologias literàrias çò que poiriá daissar creire que las femnas escrivan mens o que lors òbras son pas publicadas. Paulina Kamakina publica en 2020 l'antologia *Paraulas de hemnas* que presentarà a l'escasença d'aquesta conferéncia, que dechifrarà e, en tot explicar la genèsi d'aquesta òbra importanta per la literatura de las femnas d'òc, recitarà qualques poèmas que poguèt collectar.



LE CATALAN, UNE LANGUE POUR QUOI FAIRE ?

Pierre Lissot s'engage en tant que fonctionnaire territorial en 2007 sur des missions de développement territorial à travers la direction de la gestion environnementale et culturelle du massif du Canigou puis dans le champ associatif et assure depuis 2020 la direction de l'Office Public de la Langue Catalane.

Auparavant, il suit des études supérieures en Droit et en Sociologie sur les questions centres-périphéries et l'émergence des identités locales en Europe (Universités de Perpignan, Barcelone, Bruxelles et Paris).

Date: Lo 18 janvier, 18h30

Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse

En juin 2019 est créé un quatrième Office public d'une langue de France pour la langue catalane. La majeure partie du territoire du département des Pyrénées-Orientales fait partie d'un espace linguistique catalan transfrontalier long de 850 km regroupant 11 millions de locuteurs répartis sur quatre Etats (avec l'Andorre, l'Espagne et l'Italie). Cette reconnaissance institutionnelle du catalan comme patrimoine de la France et comme langue de ce département marque un tournant dans la volonté partagée par tous les acteurs publics et associatifs de mettre en place une politique publique concertée au profit de cette langue. Cette présentation aura pour objectifs d'aborder les enjeux et les problématiques liés à la langue catalane en France en partant d'un état des lieux et en ouvrant le débat : « le catalan, une langue pourquoi faire ? ».



EL CATALÀ, UNA LLENGUA PER A FER QUÈ ?

Pierre Lissot, s'implica com a funcionari territorial el 2007 en missions de desenvolupament territorial a través de la direcció de la gestió mediambiental i cultural del massís del Canigó i més tard en l'àmbit associatiu. Assegura des del 2020 la direcció de l'Oficina Pública de la Llengua Catalana.

Prèviament va cursar estudis superiors de Dret i de Sociologia sobre les qüestions centres-perifèries i l'emergència de les identitats locals a Europa (Universitats de Perpinyà, de Barcelona, de Brussel·les i de París).

Data : El 18 de gener, 18h30
Lloc: La Topina - 4 place
Bernard Lange. Toulouse

El juny del 2019 es crea un quarta Oficina pública d'una llengua de França per la llengua catalana. La major part del territori del departament dels Pirineus Orientals forma part d'un espai lingüístic català transfronterer de 850 km de llarg que agrupa 11 milions de parlants distribuïts en quatre estats (amb Andorra, Espanya i Itàlia). Aquest reconeixement institucional del català com a patrimoni de França i com a llengua d'aquest departament marca un punt d'inflexió en la voluntat que comparteixen tots els actors públics i associatius d'establir una política pública concertada en pro d'aquesta llengua. Aquesta presentació tindrà per objectiu d'abordar les escomeses i les problemàtiques lligades a la llengua catalana a França partint d'un estat de la situació i obrint el debat: "el català, una llengua per a fer què?".



PAYS CATALANS ET PROVENÇE : REGARDS CROISÉS

Marina Navàs Farré, est Docteure en Philologie Catalane de l'Université de Girona (Prix Extraordinaire de doctorat), Archiviste paléographe diplômée de l'École nationale des chartes, Licence en Philologie Catalane de l'Universitat Rovira i Virgili de Tarragone (Prix Extraordinaire). Sa thèse soutenue à l'École des Chartes, est consacrée à l'édition critique d'une partie du corpus de Ramon de Cornet. Elle obtient le prix Pèire Bec de l'AIEO (Association Internationale d'Études Occitanes).

Elle est professeur associée de littérature romane, littérature catalane médiévale et édition des textes à l'Universitat Rovira i Virgili, à Tarragone. Elle a été chargée d'enseignement vacataire d'ancien occitan à l'École nationale des chartes, et lecteur de catalan à Paris-Sorbonne (Paris IV) et à Aix-Marseille Université.

Sa recherche est consacrée à la littérature romane médiévale, notamment les derniers troubadours, les chansonniers et la lyrique courtoise du XIVe et XVe siècles à la Couronne d'Aragon, mais elle a aussi travaillé sur la didactique du CLE (Catalan Langue Étrangère).

La double facette de spécialisation de Marina Navàs montre bien les rapports entre le Midi et les Pays Catalans, qui partagent une même culture (dans le sens large), très évident au moyen âge mais qui s'étend aussi tout au long de l'histoire sous certains aspects. Elle nous parlera du cas très intéressant du spirituel et "dernier troubadour" Ramon de Cornet, et nous présentera le dernier livre paru de l'Association Française des Catalanistes : *País catalans e Provença : regards crosats / Països catalans i Provença: mirades creuades*, dont elle est une des éditeurs scientifiques à côté d'Estrella Massip et Francesc Niubò (Perpignan : Trabucaire, 2022).

Date : Le 15 février, 18h30
Lieu : La Topina - 4 place
Bernard Lange. Toulouse



PAÏSOS CATALANS I PROVENÇA : MIRADES CREUADES

Marina Navàs Farré és doctora en Filologia Catalana de la Universitat de Girona (Premi Extraordinari de doctorat), arxivista paleògrafa diplomada de l'École Nationale des Chartes, llicenciada en Filologia Catalana de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona (Premi Extraordinari). La seva tesi defensada a l'École des Chartes, és dedicada a l'edició crítica d'una part del corpus de Ramon de Cornet. Obté el premi Pèire Bec de l'AIEO (Association Internationale d'Études Occitanes).

És professora associada de literatura romànica, literatura catalana medieval i edició dels textos a la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona. Ha estat encarregada d'ensenyament vacatària d'occità antic a l'École Nationale des Chartes, i lectora de català a la Sorbona (París IV) i a la Universitat d'Aix de Provença-Marsella (Aix-Marseille Université).

Dedica la seva recerca a la literatura romànica medieval, en particular als darrers trobadors, als cançoners i a la lírica cortesa dels segles XIV i XV a la Corona d'Aragó, però també ha treballat en didàctica del CLE (Català Llengua Estrangera)

La doble faceta d'especialització de Marina Navàs mostra bé les relacions entre el Sud de França i els Països Catalans, que comparteixen una mateixa cultura (en el sentit més ampli), molt palesa a l'Edat Mitjana però que també s'estén al llarg de tota la història en alguns aspectes. Ens parlarà del cas molt interessant de l'espiritual i "últim trobador" Ramon de Cornet, i ens presentarà el darrer llibre publicat per l'Association Française des Catalanistes : País catalans e Provença : regards crosats / Països catalans i Provença: mirades creuades, del qual n'és una dels editors científics al costat d'Estrella Massip i de Francesc Niubò (Perpinyà: Trabucaire, 2022).

Data : El 15 de febrer, 18h30

**Lloc: La Topina - 4 place
Bernard Lange. Toulouse**



DONNÉES RÉCENTES SUR LA ZONE DE TRANSITION OCCIDENTALE OC-OÏL

Olivier Dussouchaud, est titulaire d'un doctorat en sciences du langage et enseigne à l'Université Toulouse 2 Jean Jaurès. Biologiste de formation initiale, il a d'abord enseigné les sciences du vivant durant quinze ans. Il a publié par la suite plusieurs nouvelles et articles en langue occitane avant de se consacrer à la recherche en dialectologie et sociolinguistique. Il a récemment publié une monographie dialectale sur L'occitan du sud-est de la Charente portant notamment sur les phénomènes linguistiques présents dans la zone de transition occidentale oc-oïl.

La zone de transition entre langue d'oc et langue d'oïl est parfois matérialisée par une limite assez nette comme l'avaient définie Charles de Tourtoulon et Octavien Bringuier dans leur Rapport sur la limite géographique de la langue d'oc et de la langue d'oïl publiée en 1876 et au contraire de ce que pensait Gaston Paris, énoncé dans sa théorie du continuum. Cependant, souvent, comme l'avaient aussi établi Tourtoulon et Bringuier, la transition peut également se mettre en place à travers des aires de parlers intermédiaires, dont notamment, côté occitan, le marchois et l'angoumois, ou du côté de la langue d'oïl, le gabaye et le tudéen, défini plus récemment. Souvent ces aires sont elles-mêmes subdivisées en plusieurs variantes dialectales, constituant alors une glossocline, ou gradient de progression des traits linguistiques qui s'organise en un petit nombre d'étapes sur un territoire assez restreint.



Date : Lo 15 de març, 18h30

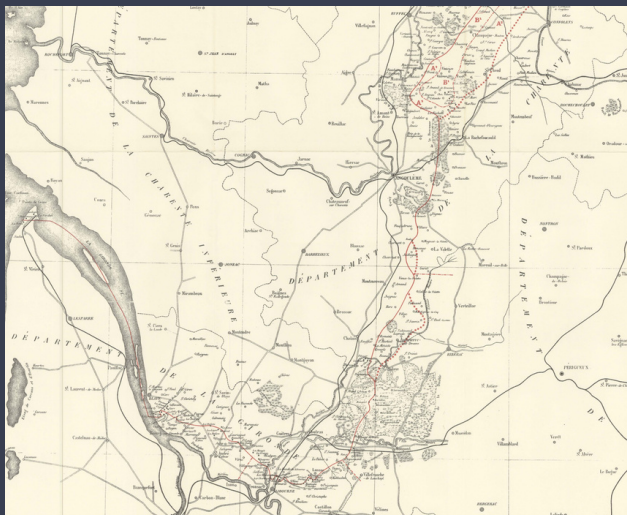
Lieu : La Topina

4 place Bernard Lange. Toulouse

DONADAS RECENTAS SUS LA ZÒNA DE TRANSICION OCCIDENTALA ÒC-OÏL

Olivier Dau Sochau, es titular d'un doctorat de sciéncias dau lengatge e ensenha a l'Universitat Tolosa 2 Joan Jaurés. Biologista de formacion iniciala, eu a d'en primièr ensenhat las sciéncias dau vivent pendent quinze ans. Puei, a publicat mai d'una novela e mai d'un article en lenga occitana davant de se dedicar a la recercha en dialectologia e sociolingüística. A recentament publicat 'na monografia dialectala sus L'occitan dau sud-est de la Charanta que pòrta notadament sus los fenomènes lingüistics presents dins la zòna de transicion occidentala òc-oïl.

La zòna de transicion entre lenga d'òc e lenga d'oïl es daus còps materializada per un limite pro nete coma l'avián definit Charles de Tourtoulon e Octavian Bringuier dins lor Rapòrt sus lo limite geografic de la lenga d'òc e de la lenga d'oïl publicat en 1876 e au contrari de çò que pensava Gaston Paris, enonciat dins sa teoria dau continuúum. Pasmens, sovent, coma l'avián establìt tanben Tourtoulon e Bringuier, la transicion pòt se botar en plaça maitot per de las airas de parlars intermediaris amb notadament, dau costat occitan, lo marchés e l'engolmesin, o dau costat de la lenga d'oïl, lo gabai e lo tudean, definit mai recentament. Sovent 'quelas airas son subdevesidas 'las-mesmas en mai d'una varianta dialectala, constituent 'laidonc 'na glossoclina, o gradient de progression daus trachs lingüistics que s'organiza en un pitit nombre d'etapas sus un territòri pro restrenh.



Data : Le 15 mars, 18h30
Luòc: La Topina
4 place Bernard Lange. Toulouse

